

Image not found

<https://lirica-medievale-romanza120/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Seigneur En coms, a blasmar > Tradizione manoscritta > Canzoniere I

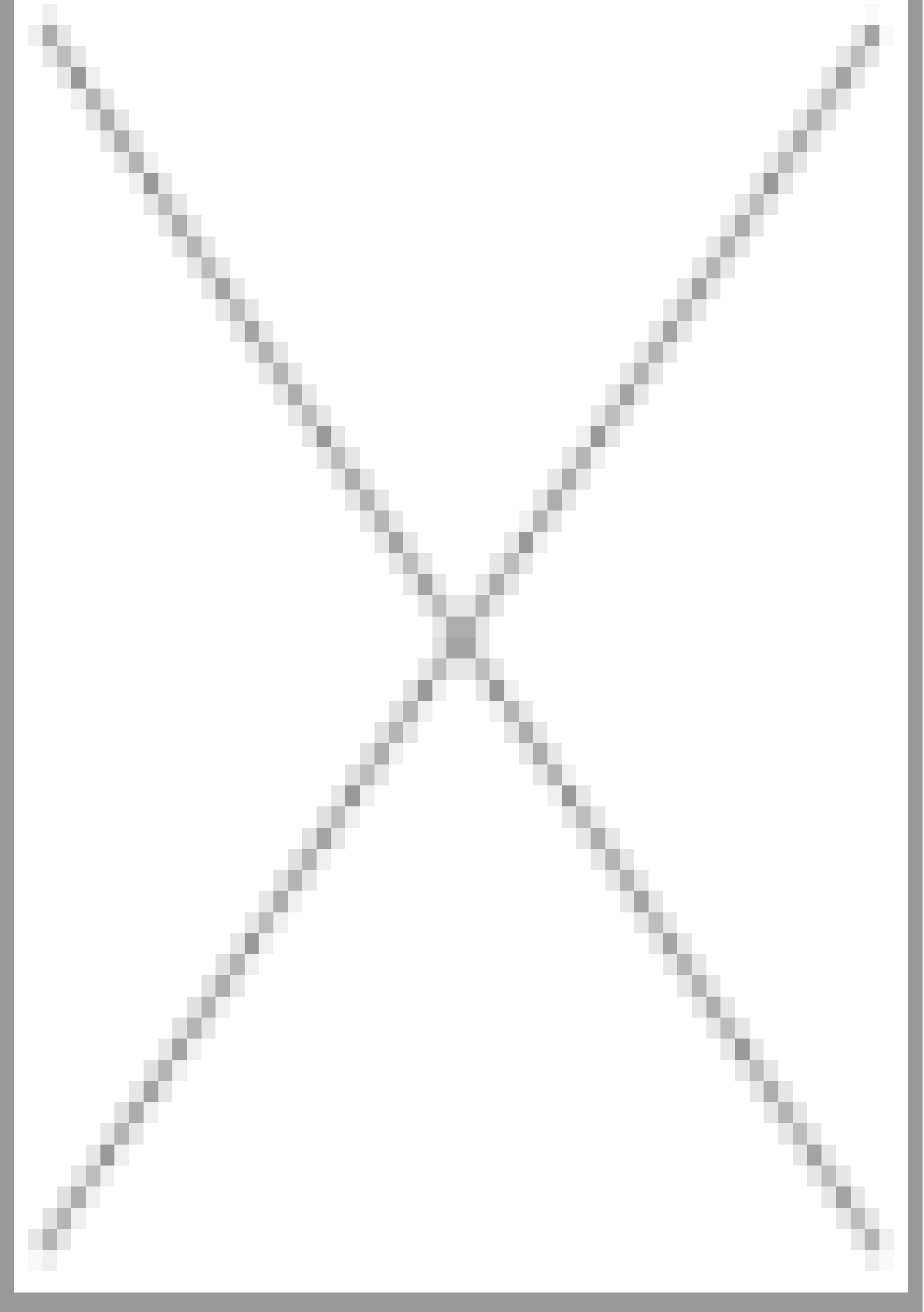
Canzoniere I

a cura di Arianna Proietti

- letto 277 volte

Edizione fotografica

al manoscritto [1]



- # Edizione diplomatica

8419245d 3

- # Edizione diplomatico-interpretativa

- ## Edizione diplomatico-interpretativa

	c.175v
--	--------

I	
SEigner encoms ablasmar. Vos fai senes falia. Quar noi auses anar. Puous ella ouolia. Ala domna parlar. Et al for cataloigna. Al uostrops naieu uergoi(n)gna. Quar lai laisses fadiar.	Seigner en coms a blasmar vos fai senes falia car no-is auses anar puous ella o volia a la domna parlar et al for Cataloigna al vostr'ops nai'eu vergoingna car la-i laisses fadiar.
II	
E fis drutz nos deu tardar. Si messagel uenia. Mas que pens del anar. Eques meta en la uia. Com no sap son afar. De sidonz ni sabesoingna. Benleu atalan q(ue) ioingna. P(er) qe nos deu aturar.	E fis drutz no·s deu tardar si message·l venia mas que pens del anar eque·s meta en la via com no sap son afar de sidonz ni sa besoiingna ben leu a talan que joingna per qe nos deu aturar.
III	
A quan uis nostre iutglar. Que de uas leis uenia. Ja nous degratz restar. Q(ue)us dones normandia. Sacsetz bon cor damar. Antre bera edordoi(n)gna. De regart nous daratz soi(n)gna. Ni ia nous degra menblar.	A quan vis nostre jutglar que devas leis venia ja no·us degratz restar que·us dones Normandia s'acsetz bon cor d'amar antre Bera e Dordoiingna de regart no·us daratz soingna ni ja no·us degra menblar.
IV	
Mas ara podetz proar. Ses uer so q(ue)u dizia. Q(ue) no fai ad amar. Rics hom p(er) drudaria. Ta(n)t an aconssirar. P(er) que iois damor los longna. Qeu no uoill auer bergoi(n)gna. Ses temer eses cela(r).	Mas ara podetz proar s'es ver so qu'eu dizia que no fai ad amar rics hom per dudraria tant an a conssirar per que jois d'amor los longna qu'eu no voill aver Bergoingna ses temer e ses celar.
V	
Queuia no uoill esser bar. Nide gran mane(n)tia. P(er) que(m) pogues reptar. Nuls hom de uilania. Mais am rire gabar. Ab midonz q(ue) mensomoi(n)gna. Q(ue)u no(n) uolria gascoi(n)gna. Ni bertai(n)gna capdellar	Qu'eu'ja no voill esser bar ni de gran manentia per quem pogues reptar nuls hom de vilania mais am rire gabar ab midonz que m'en somoiingna qu'eu non volria Gascoigna ni Bertaingna capdellar.
VI	

Mon chan uir naemar. Quisonor ensab- ria. Cui nostre sei(n)gner car. Sa pouca lo(m)ba(r)dia. Tant gens sap domneiar. Q(ue) nos camia ni sen broi(n)gna. P(er) menassas anz resoi(n)gna. limogel fai reserar.	Mon chan vir vas n'aemar qui s'onor en sabria cui vostre seingner car sa pouca Lombardia tant gens sap domneiar. que no·s camja ni s'enbroingna per menassas anz resoingna. Limog'e·l fai reserar.
VII	
Sil coms iaufres no ses loi(n)gna. Peitau aura e Gascoi(n)gna. Si tot no(n) sap domneiar.	Si·l coms jaufres no s'esloingna Peitau aura e Gascoingna Si tot non sap domneiar.

- letto 140 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-i-160>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419245d/f364.item.r=Chansonnier.langFR#>